

Majandusaasta aruanne

OÜ LUISA TÕLKEBÜROO

Majandusaasta algus: 01. jaanuar 2008. a
Majandusaasta lõpp: 31. detsember 2008. a

Registrikood: 10288031

Aadress: Lai 11/13, 51005 Tartu
Ahtri 6a, 10151 Tallinn
Eesti Vabariik

Telefon: +372 6 264 282

Faks: +372 6 264 280

E-mail: luisa@luisa.ee

Interneti kodulehekülg: www.luisa.ee

Põhitegevused: tõlketööd

EMTAK: 74301

Audiitor: Andrus Tordt, OÜ Hea Tava



SISUKORD

TEGEVUSARUANNE.....	3
RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANNE.....	4
JUHATUSE KINNITUS RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANDELE.....	4
BILANSS	5
KASUMIARUANNE	6
RAHAVOOGUDE ARUANNE	7
OMAKAPITALI MUUTUSTE ARUANNE	8
LISAD RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANDELE	9
Lisa 1 Raamatupidamise aastaaruande koostamise alused	9
Lisa 2 Finantsinvesteeringud	12
Lisa 3 Nõuded ostjate vastu.....	12
Lisa 4 Materiaalne põhivara	12
¹ Põhivara on korrigeeritud soetusmaksumuses 250 tuhat ja amortisatsioonikulu 7 tuhat krooni. Tegemist on 2007 aastal ekslikult arvele võetud põhivaraga. ...	13
Lisa 5 Maksuvõlad	13
Lisa 6 Viitvõlad	13
Lisa 7 Laenukohustused.....	13
Lisa 8 Omakapital	13
Lisa 9 Müügitulu	14
Lisa 10 Ärikulud	14
Lisa 11 Finantstulud ja -kulud	15
Lisa 12 Tehingud seotud osapooltega	15
JUHATUSE LIIKMETE ALLKIRJAD 2008 MAJANDUSAASTA ARUANDELE	16
KASUMI JAOTAMISE ETTEPANEK	17
OSANIKE NIMEKIRI.....	18
SÕLTUMATU AUDIITORI ARUANNE.....	19
MÜÜGITULU VASTAVALT EMTAK 2008	20



TEGEVUSARUANNE

OÜ Luisa Tõlkebüroo netokäive kasvas 2008. majandusaastal 8%, mis oli täpselt plaanijärgne tulemus.

Suurimaks uuenduseks 2008. aastal oli Tartu kontori kolimine uutesse, seekord juba ostetud, ruumidesse uues ärimajas Lai tn 11/13. Uues kontoris on 20 töökohta, mis on 3 kohta rohkem, kui vanas kontoris. Uues kontoris alustati tööd jaanuarikuust.

Luisa püsis ka 2008ndal likviidsena. Maksekäitumine oli eeskujulik.

2009ndal plaanime hoida oma positsiooni tõlketurul stabiilselt esimesel kohal ning rõhuda reklaamile, ja heale hinnapoliitikale ning selle kaudu klientide juurdevõitmisele.

2008. majandusaastal oli OÜ Luisa Tõlkebüroo keskmine põhikohaga töötajate arv 44 (2007: 42) ja keskmine lepinguliste töötajate arv 47 (2007: 51). 2008.a. palgakulu oli koos sotsiaalmaksuga 15 367 tuhat krooni (2007: 14 380 tuhat krooni), sealhulgas juhatus tasud koos sotsiaalmaksuga 1 291 tuhat krooni (2007: 1 676 tuhat krooni).

Ettevõtte põhilised arvnäitajad:

	2008	2007	muutus
Müügitulu (tuh kr)	25 610	23 742	8%
Puhaskasum	412	246	67%
Omakapital	6 921	7 059	
Ärirentaablus %	3,9%	2,3%	
Puhasrentaablus %	1,6%	1,0%	
Omakapitali tootlus	5,9%	3,5%	
Likviidsuskordaja	1,78	1,36	

Suhtarvude valemid:

Ärirentaablus=ärikasum/müügitulu

Puhasrentaablus=puhaskasum/müügitulu

Omakapitali tootlus= puhaskasum/keskmine omakapital

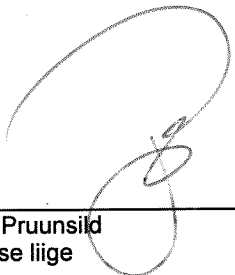
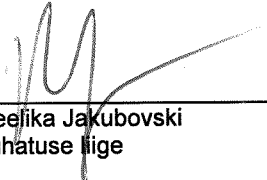
Likviidsuskordaja=käibevarad/lühiajaline võlgnevus

RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANNE

JUHATUSE KINNITUS RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANDELE

Käesolevaga deklareerime oma vastutust lehekülgedel 4 kuni 15 esitatud raamatupidamise aastaaruande koostamise eest ja kinnitame, et:

1. raamatupidamise aastaaruande koostamisel rakendatud arvestuspõhimõtted on vastavuses Eesti hea raamatupidamistavaga;
2. raamatupidamise aastaaruanne kajastab õigesti ja õiglaselt ettevõtte finantsseisundit, majandustulemust ja rahavoogusid;
3. ettevõtte on jätkuvalt tegutsev.


Berbel Pruunsild
Juhatuse liige
Kristiina Püttsepp
Juhatuse liige
Reelika Jakubovski
Juhatuse liige
Raili Kadak
Juhatuse liige

17.06.2009. a

Allkirjastatud identifitseerimiseks

Kuupäev 19.06.09

Allkiri
Hea Tava OÜ

BILANSS

tuhandetes kroonides, seisuga 31. detsember

	2008. a	2007. a	Lisad
Raha ja pangakontod	2 365	2 183	
Lühiajalised finantsinvesteeringud	2 000	1 200	2
Nõuded ostjate vastu	1 625	1 401	3
Muud nõuded ja ettemaksed	3	0	
Käibevara kokku	5 993	4 784	
Pikaajalised finantsinvesteeringud	0	800	2
Materiaalne põhivara	9 783	10 924	4
Põhivara kokku	9 783	11 724	
VARAD KOKKU	15 776	16 508	
Pikaajalise laenu lühiajaline osa	565	526	7
Ostjate ettemaksed	36	69	
Võlad hankijatele	294	581	
Maksuvõlad	1 428	1 324	5
Viitvõlad	1 157	1 009	6
Lühiajalised kohustused kokku	3 480	3 509	
Pikaajaline pangalaen	5 375	5 940	7
Pikaajalised kohustused kokku	5 375	5 940	
Kohustused kokku	8 855	9 449	
Osakapital	540	540	8
Reservid	54	54	
Jaotamata kasum	6 327	6 465	
Omakapital kokku	6 921	7 059	
KOHUSTUSED JA OMAKAPITAL KOKKU	15 776	16 508	

Allkirjastatud identifitseerimiseks

Kuupäev

Allkiri

Hea Tava OÜ

KASUMIARUANNE

tuhandetes kroonides, perioodi 01.01-31.12 kohta

	2008. a	2007. a	Lisad
Müügitulu	25 610	23 742	9
Muud Äritulud	41	25	
Äritulud kokku	25 651	23 767	
Ostetud teenused	-5 648	-5 282	10
Muud tegevuskulud	-2 440	-2 735	10
Tööjõukulud	-15 368	-14 380	10
Põhivara amortisatsioon ja väärtuse langus	-1 143	-775	4
Muud ärikulud	-51	-49	
Ärikulud kokku	-24 650	-23 221	
Ärikasum	1 001	546	
Finantstulud ja -kulud	-469	-191	11
Kasum enne maksustamist	532	355	
Tulumaks	-120	-109	
Puhaskasum	412	246	

Allkirjastatud identifitseerimiseks

Kuupäev

Allkiri

Hea Tava OÜ

RAHAVOOGUDE ARUANNE

tuhandetes kroonides, perioodi 01.01-31.12 kohta

	2008. a	2007. a	Lisad
Ärikasum	1 001	546	
Korrigeerimised:			
Põhivara kulum ja väärtuse langus	1 143	776	4
Põhivara korrigeerimine	243	0	4
Äritegevusega seotud nõuete ja ettemaksete muutus	-227	436	
Äritegevusega seotud kohustuste ja ettemaksete muutus	-76	599	
Makstud ettevõtte tulumaks	-113	-109	
Rahavood äritegevusest kokku	1 971	2 248	
Põhivara ¹ soetus	-245	-7 063	4
Muude finantsinvesteeringute soetus	-1 200	0	
Muude finantsinvesteeringute müük	1 200	0	
Saadud intressid	59	73	11
Rahavood investeerimistegevusest kokku	-186	-6 990	
Saadud laenud	0	5 961	7
Laenude tagasimaksed	-525	-2 186	7
Makstud intressid	-528	-265	11
Makstud dividendid	-550	-350	8
Rahavood finantseerimistegevusest kokku	-1 603	3 160	
Rahavood kokku	182	-1 582	
Raha ja raha ekvivalendid perioodi algul	2 183	3 765	
Raha ja rahaekvivalentide muutus	182	-1 582	
Raha ja raha ekvivalendid perioodi lõpul	2 365	2 183	
sh raha	2 365	2 183	
sh deposiit	0	0	

¹ põhivara - s.o. käesoleva aruande mõistes materiaalne põhivara ja immateriaalne põhivara.

Allkirjastatud identifitseerimiseks

Kuupäev 29.06.09

Allkiri

Hea Tava OÜ

OMAKAPITALI MUUTUSTE ARUANNE

perioodi 01.01-31.12.2008 kohta

	Osakapital	Kohustuslik reservkapital	Jaotamata kasum	KOKKU
Seisuga 31.12.2006	540	54	6 570	7 164
Makstud dividendid	0	0	-350	350
Aruandeaasta puhaskasum	0	0	246	246
Seisuga 31.12.2007	540	54	6 465	7 059
Makstud dividendid	0	0	-550	-550
Aruandeaasta puhaskasum	0	0	412	412
Seisuga 31.12.2008	540	54	6 327	6 921

Vt ka lisa 8.

Allkirjastatud identifitseerimiseks

Kuupäev

Allkiri

Hea Tava OÜ

LISAD RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANDELE

Lisa 1 Raamatupidamise aastaaruande koostamise alused

OÜ Luisa Tõlkebüroo raamatupidamise aastaaruanne on koostatud vastavalt Eesti heale raamatupidamistavale ja kasutades soetusmaksumuse printsiipi, v.a. juhtudel, kui arvestuspõhimõtetes alljärgnevalt on kirjeldatud teisiti. Eesti hea raamatupidamistava on rahvusvaheliselt tunnustatud arvestuse ja aruandluse põhimõtetele tuginev raamatupidamistava, mille põhinõuded kehtestatakse Eesti Vabariigi raamatupidamise seadusega ning mida täiendavad Raamatupidamise Toimkonna poolt väljaantavad juhendid.

Raamatupidamise aastaaruanne on koostatud tuhandetes Eesti kroonides, kui ei ole teisiti märgitud.

Järgnevalt on välja toodud peamised arvestuspõhimõtted ja hindamiselused.

A. Välisvaluutas fikseeritud tehingud

Ettevõtte arvestusvaluutaks on Eesti kroon; kõiki teisi valuutasid loetakse välisvaluutadeks.

Välisvaluutas fikseeritud tehingute kajastamisel võetakse aluseks tehingu toimumise päeval ametlikult kehtivad Eesti Panga valuutakursid. Välisvaluutas fikseeritud rahalised varad ja kohustused hinnatakse bilansipäeva seisuga ümber Eesti kroonidesse bilansipäeval ametlikult kehtiva Eesti Panga valuutakursside alusel.

Ümberhindamise tulemusena saadud kursikasumid ja -kahjumid kajastatakse aruandeperioodi kasumiaruandes, kusjuures ärituludes ja -kuludes kajastatakse valuutakursi kasumid ja kahjumid, mis on seotud tarnijate ja ostjate arveldustega.

B. Tulu kajastamine

Tulu kajastatakse saadud või saadaoleva tasu õiglasel väärtuses. Tulu teenuste müügist kajastatakse teenuse osutamisel.

Intressitulu kajastatakse tekkepõhiselt.

C. Raha ekvivalendid

Raha ekvivalendina kajastatakse rahavoogude aruandes lühiajalisi (kuni 3-kuulise tähtajaga soetatud) kõrge likviidsusega investeeringuid, mida on võimalik konverteerida teadaoleva summa raha vastu ning mille puhul puudub oluline turuväärtuse muutuse risk, sh. kassas ja panga arvelduskontodel olev raha, kuni 6-kuulised tähtajalised deposiidid ning intressiturufondi osakud.

D. Finantsvarad

Kõik finantsvarad võetakse algselt arvele nende soetusmaksumuses, milleks on antud finantsvara eest makstud tasu õiglase väärtus. Algne soetusmaksumus sisaldab ka kõiki finantsvara soetamisega otseselt kaasnevaid kulusi, sealhulgas tasud vahendajatele ja nõustajatele, tehinguga kaasnevad mittetagastatavad maksud ja muud sarnased kulutused, v.a. selliste finantsvarade, mida kajastatakse õiglasel väärtuses muutusega läbi kasumiaruande, soetamisega seotud kulutused.

Kõik tavapärastel turutingimustel toimuvad finantsvarade ostud ja müügid kajastatakse nende tehingute tehingupäeval, s.t. päeval, mil ettevõtte võtab endale kohustuse (näiteks sõlmib lepingu) teatud finantsvara ostuks või müügiks. Tavapärasel turutingimustel toimuvaks nimetatakse selliseid oste ja müüke, mille puhul ostetava või müüdava finantsvara üleandmine müüjalt ostjale toimub antud turul väljakujunenud või vastavate tururegulatsioonidega nõutud perioodi jooksul.

Kauplemisväärtpaberitelt saadud müügikasumid/kahjumid, õiglase väärtuse muutus ja intressid vastavatel väärtpaberitelt kajastatakse kasumiaruande real "Finantstulud ja -kulud".

E. Materiaalne põhivara

Materiaalseks põhivaraks loetakse varasid maksumusega alates 10 000 kroonist ja kasuliku elueaga üle ühe aasta. Varad, mille kasulik eluiga on üle 1 aasta, kuid mille soetusmaksumus on alla 10 000 krooni, kajastatakse kuni kasutusele võtmiseni väheväärtusliku inventarina (varudena) ja vara kasutusele võtmise hetkel kantakse 100%-liselt kulusse. Kuludesse kantud väheväärtuslike inventaride üle peetakse arvestust bilansiväliselt.

Materiaalne põhivara võetakse arvele tema soetusmaksumuses, mis koosneb ostuhinnast ja otseselt soetamisega seotud kulutustest.

Edaspidi kajastatakse materiaalsel põhivara bilansis tema soetusmaksumuses, millest on maha arvatud akumulieeritud amortisatsioon ja võimalikud väärtuse langusest tulenevad allahindlused.

Allkirjastatud ja tõlkebüroo kinnitamiseks

Kuupäev

Allkiri
Hea Tava OÜ

Lehekülg

Materiaalse põhivara amortiseerimisel kasutatakse lineaarse amortisatsiooni meetodit. Amortisatsiooninorm määratakse igale põhivara objektile eraldi sõltuvalt selle kasulikust elueast. Amortisatsioonimäärad aastas on põhivara gruppidele järgmised:

- | | |
|------------------------------------|------|
| • Kontoriruumid | 10 % |
| • Masinad, seadmed ja muu inventar | 33 % |
| • Tarkvara | 35 % |

F. Immateriaalne põhivara

Immateriaalne põhivara võetakse algselt arvele tema soetusmaksumuses, mis koosneb ostuhinnast ja otseselt soetamisega seotud kulutustest. Edaspidi kajastatakse immateriaalset põhivara bilansis tema soetusmaksumuses, millest on maha arvatud akumuleeritud amortisatsioon ja võimalikud väärtuse langusest tulenevad allahindlused.

Immateriaalsete varade puhul hinnatakse, kas tegemist on piiratud või määramata kasuliku elueaga varaga. Piiratud kasuliku elueaga immateriaalse põhivara amortiseerimisel kasutatakse lineaarset amortisatsiooni meetodit. Amortisatsioonimäärad aastas on järgmised:

- | | |
|-----------------|-----|
| • Tõlketarkvara | 35% |
|-----------------|-----|

Piiratud kasuliku elueaga immateriaalse vara amortisatsiooni kulu kajastatakse kasumiaruandes real "põhivara amortisatsioon ja väärtuse langus". Piiratud elueaga immateriaalsete varade amortisatsiooniperioodi ja -meetodit vaadatakse üle iga majandusaasta lõpul. Muutused eeldatavas kasulikus elueas või vara tulevase majandusliku kasu ajalisel struktuuril kajastatakse vastavalt kui muutusi amortisatsiooni-perioodis ja -meetodis ehk kui muutust raamatupidamislikes hinnangutes.

G. Finantskohustused

Finantskohustused võetakse algselt arvele nende soetusmaksumuses, milleks on finantskohustuse eest saadud tasu õiglane väärtus. Edaspidi kajastatakse finantskohustusi nende korrigeeritud soetusmaksumuses, kasutades efektiivset intressimäära. Tehingukulud võetakse arvesse efektiivse intressimäära arvutamisel ning kantakse kuludesse finantskohustuse eluea jooksul.

Finantskohustustega kaasnev intressikulu kajastatakse tekkepõhiselt perioodikuluna kasumiaruande real "finantstulud ja -kulud".

Finantskohustuse kajastamine lõpetatakse siis, kui see on tasutud, tühistatud või aegunud.

H. Ettevõtte tulu maksustamine

Tulumaksuseaduse kohaselt ei maksustata Eestis mitte ettevõtete kasumit, vaid väljamakstavaid dividende. Alates 1. jaanuarist 2008. a on maksumääraks 21/79 netodividendidelt. Kuna tulumaksu objektiks on ettevõtte kasumi asemel väljamakstavad dividendid, siis ei eksisteeri erinevusi varade ja kohustuste maksuarvestuslike ja bilansiliste jääkväärtuste vahel, millelt tekiks edasilükkunud tulumaksu nõue või kohustus.

Bilansis ei kajastata potentsiaalset tulumaksukohustust ettevõtte vaba omakapitali suhtes, mis kaasneks vaba omakapitali väljamaksmisel dividendidena. Maksimaalne tulumaksukohustus, mis võiks kaasneda dividendide väljamaksmisega, on ära toodud lisas 8.

Dividendide maksimisega kaasnev tulumaks kajastatakse dividendide väljakuulutamise hetkel kasumiaruandes kuluna.

I. Kohustuslik reservkapital

Vastavalt Eesti Vabariigi äriseadustikule ja emaeetevõtte põhikirjale teeb ettevõtte iga aasta puhaskasumist vähemalt 5%-lise eraldise kohustuslikku reservkapitali kuni reservkapital moodustab vähemalt 10% osakapitalist. Kohustuslikku reservkapitali ei tohi dividendidena välja maksta, kuid seda võib kasutada kahjumi katmiseks, kui kahjumeid ei ole võimalik katta vabast omakapitalist. Samuti võib kohustuslikku reservkapitali kasutada osakapitali suurendamiseks.

J. Rendiarvestus

Kapitalirendina kajastatakse selliseid renditehinguid, mille puhul kõik olulised vara omandiga seonduvad riskid ja hüved kanduvad üle rentnikule. Kõiki ülejäänud renditehinguid kajastatakse kasutusrendina. Kapitalirendi tingimustel soetatud vara kajastatakse rentniku bilansis miinimumrendimaksete nüüdisväärtuses. Kapitalirendi tingimustel soetatud varade amortisatsiooniperioodiks on vara kasulik tööiga või rendiperiood, olenevalt sellest, mis on lühem.

Allkirjastatud ja tõendatavaks

Kuupäev 10.06.09

Allkiri

Hea Tava OÜ

Lehekülg

10

Kasutusrendi puhul kajastab renditavat vara oma bilansis rendileandja. Kasutusrendi maksed kajastatakse rendiperioodi jooksul lineaarselt rendileandja poolt tuluna ning rentniku poolt kuluna.

K. Bilansipäevajärgsed sündmused

Raamatupidamise aastaaruandes kajastuvad olulised vara ja kohustuste hindamist mõjutavad asjaolud, mis ilmnesid bilansi kuupäeva 31. detsember 2008 ja aruande koostamispäeva vahemikul, kuid on seotud aruandeperioodi või varasematel perioodidel toimunud tehingutega.

Bilansipäevajärgsed sündmused, mida ei ole varade ja kohustuste hindamisel arvesse võetud, kuid mis oluliselt mõjutavad järgmise majandusaasta tulemust, on avalikustatud raamatupidamise aastaaruande lisades.

Allkirjastatud identifitseerimiseks

Kuupäev 20.06.09

Allkiri

Hea Tava OÜ



Lisa 2 Finantsinvesteeringud

seisuga 31. detsember, tuhandetes kroonides

Finantsinvesteeringute puhul on tegemist Balti Investeeringute Grupi Pank hoiustega.

	2008. a	2007. a
Hoiused lühiajalised	2 000	1 200
Hoiused pikaajalised	0	800
Finantsinvesteeringud kokku	2 000	2 000

Finantsinvesteeringute tähtajad ja intressimäärad:

	Võlakirja soetusmaksumus / hoiuse summa	Intressimäär aastas	Lunastamis- tähtaeg
	2008.a		
Hoius	1 200	7,2%	2009.a.
Hoius	300	4,1%	2009.a.
Hoius	300	2,3%	2009.a.
Hoius	200	3,6%	2009.a.
Kokku hoiused	2 000		

Hoiuse intressitulu saadakse hoiuse lõppedes. 2008. a teenis ettevõtte hoiustelt intressitulu summas 43 tuhat krooni (2007. a: 47 tuhat krooni). Vt lisa 11.

Lisa 3 Nõuded ostjate vastu

seisuga 31. detsember, tuhandetes kroonides

	2008. a	2007. a
Nõuded ostjate vastu	2 008	1 638
Ebatõenäoliselt laekuvad arved	-383	-237
Nõuded ostjate vastu kokku	1 625	1 401

2008 aastal kanti lootusetuid nõudeid kuluks 161 tuhat krooni eest (2007.a. kanti bilansist välja 109 tuhat krooni).

Lisa 4 Materiaalne põhivara

seisuga 31. detsember, tuhandetes kroonides

	Kontori- ruumid	Muu inventar ja seadmed	Tarkvara	Materiaalne põhivara kokku
Jääkväärtus 31.12.2006	4 254	251	132	4 637
Ostud	6 097	845	121	7 063
Aruandeaasta amortisatsioon	-387	-274	-115	-776
Jääkväärtus 31.12.2007	9 964	822	138	10 924
Ostud	60	131	55	246
Põhivara korrigeerimine ¹	0	-250	0	-250
Põhivara amortisatsiooni korrigeerimine ¹	0	7	0	7
Aruandeaasta amortisatsioon	-781	-266	-96	-1 143
Jääkväärtus 31.12.2008	9 242	444	97	9 783

Allkirjastatud ja kinnitatud

Kuupäev 29.12.09

Allkiri

Hea Tava OÜ

Lehekülg

12

Seisuga 31.12.2007

Soetusmaksumus	11 415	2 043	438	13 896
Akumuleeritud amortisatsioon ja vara väärtuse langused	-1 451	-1 221	-300	-2 972

Seisuga 31.12.2008

Soetusmaksumus	11 475	1 923	493	13 891
Akumuleeritud amortisatsioon ja vara väärtuse langused	-2 232	-1 479	-397	-4 108

¹ Põhivara on korrigeeritud soetusmaksumuses 250 tuhat ja amortisatsioonikulu 7 tuhat krooni. Tegemist on 2007 aastal ekslikult arvele võetud põhivaraga.

Lisa 5 Maksuvõlad

seisuga 31. detsember, tuhandetes kroonides

	2008. a	2007. a
Käibemaks	215	186
Üksikisiku tulumaks	399	390
Ettevõtte tulumaks	57	28
Sotsiaalmaks	708	674
Töötuskindlustus	18	18
Kogumispension	31	28
Maksuvõlad kokku	1 428	1 324

Lisa 6 Viitvõlad

seisuga 31. detsember, tuhandetes kroonides

	2008. a	2007. a
Palgavõlad	792	673
Puhkusereserv	274	253
Sotsiaalmaks puhkusereservilt	91	83
Viitvõlad kokku	1 157	1 009

Lisa 7 Laenukohustused

seisuga 31. detsember, tuhandetes kroonides

	Saldo 31.12.2008	Tagasi maksta			Tagasimakse tähtaeg	Intressi- määr
		12 kuu jooksul	1-5 aasta jooksul	üle 5 aasta		
Pangalaen Hansapangast	1 348	176	1 067	105	12.05.2015	5,869%
Pangalaen Hansapangast	4 592	389	4 203	0	07.09.2012	7,935%
KOKKU	5 940	565	5 270	105		

Ettevõtte on sõlminud 2 laenulepingut, alusvaluutaks on euro. Laenude tagatiseks on seatud hüpoteek ja notariaalne kommertspant kontoriruumidele Swedbanki kasuks.
2008. aastal maksti tagasi 556 tuhat krooni (2007: 2 186 tuhat).

Lisa 8 Omakapital

Seisuga 31.12.2008. a jaguneb ettevõtte osakapital summas 540 tuhat krooni kolmeks osaks: 318 600 krooni, 135 000 ja 86 400 krooni.

Auditi ja aruandevõimaluseks

Kuupäev 29.08.2009

Allkiri
Hea Tava OÜ

Lehekülg

13

2008. aastal maksti osanikele dividende summas 550 tuhat krooni. Dividendide väljakuulutamise seoses tekkis ettevõttele tulumaksu kulu summas 147 krooni, millest 120 tuhat on kajastatud kasumiaruandes 2008 a. perioodikuluna.

Ettevõtte potentsiaalne tulumaksukohustus

Ettevõtte jaotamata kasum seisuga 31.12.2008. a moodustab 6 327 tuhat krooni. Maksimaalne võimalik tulumaksukohustuse summa, mis võiks kaasneda kogu jaotamata kasumi väljamaksmisel dividendidena, on 1 329 tuhat krooni. Seega saab dividendidena välja maksta 4 998 tuhat krooni.

Maksimaalse võimaliku tulumaksukohustuse arvestamisel on lähtutud eeldusest, et jaotatavad netodividendid ja nende maksmisega kaasnev tulumaksukulu kokku ei või ületada jaotuskõlblikku kasumit seisuga 31.12.2008.a.

Lisa 9 Müügitulu

perioodi 01.01-31.12. kohta, tuhandetes kroonides

Ettevõtte kogu müügitulu on saadud Eestis.

Müügitulu

Tõlketeenuste müük EMTAK 74301

Muud teenused EMTAK 45111

Kokku müügitulu

2008. a.	2007. a.
25 500	23 647
110	95
25 610	23 742

Lisa 10 Ärikulud

perioodi 01.01-31.12. kohta, tuhandetes kroonides

Ostetud teenused

Tõlketeenused

Muud teenused

Ostetud teenused kokku

2008. a.	2007. a.
-5 512	-5 096
-136	-186
-5 648	-5 282

Muud tegevuskulud

Rendi- jm kontorikulud

Kommunikatsiooni- ja postikulu

Väikevahendid, kantseleitarbed

Kulud transpordile

Reklaamikulud

Muud kulud

Muud tegevuskulud kokku

-258	-438
-246	-462
-376	-264
-482	-385
-261	-428
-817	-758
-2 440	-2 735

Tööjõukulud

Palgakulu

Sotsiaalmaksu kulu

Tööjõukulud kokku

-11 491	-10 761
-3 877	-3 619
-15 368	-14 380

Arvutatud ja kontrollitud

Kuupäev 29.06.09

Allkiri

Hea Tava OÜ

Lehekülg

14

Lisa 11 Finantstulud ja -kulud
perioodi 01.01-31.12. kohta, tuhandetes kroonides

	2008. a	2007. a
Intressikulud laenult	-442	-222
Intressikulud liisingult	-86	-43
Intressitulud hoiustelt (lisa 2)	43	47
Muud intressitulud	16	27
Finantstulud ja -kulud kokku	-469	-191

Lisa 12 Tehingud seotud osapooltega
tuhandetes kroonides

Ettevõtte on ostnud kaupu ja teenuseid järgmistelt(-le) seotud osapooltelt(-le):

Müügid

Balti Investeeringute Grupi Pank AS (seotud läbi juhatuse liikmete)

2008. a	2007. a
140	61

Ostud

Rüütli Majad OÜ (seotud läbi juhatuse liikmete)

2008. a	2007. a
0	283

Saldod seotud osapooltega seisuga 31. detsember:

Investeeringud võlakirjadesse/ hoiustesse

Balti Investeeringute Grupi Pank AS (seotud läbi juhatuse liikmete)

2008. a	2007. a
2 000	2 000

Nõuded ostjate vastu

Balti Investeeringute Grupi Pank AS (seotud läbi juhatuse liikmete)

6 3

Rüütli Majad OU (seotud läbi juhatuse liikmete)

0 54

Ettevõtte juhtkonna hinnangul ei ole tehingutes seotud osapooltega kasutatud turuhindadest oluliselt erinevaid hindasid.

Juhtkonna tasud: Juhatuse liikmete tasu (palk, preemia, muud hüvitised) koos sotsiaalmaksuga oli 2008. aastal 1 291 tuhat krooni (2007: 1 676 tuhat krooni). Juhatuse liikmed ei saa ettevõttelt pensioniga seotud õigusi.

Allkirjastatud identifitseerimiseks

Kuupäev

Allkiri

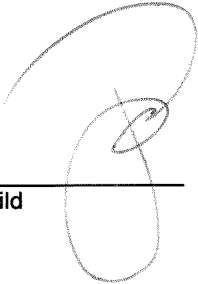
Hea Tava OÜ

Lehekülg

15

JUHATUSE LIIKMETE ALLKIRJAD 2008 MAJANDUSAASTA ARUANDELE

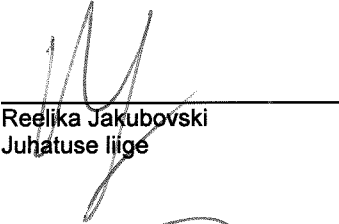
Käesolevaga kinnitame OÜ Luisa Tõlkebüroo 2008. a majandusaasta aruandes esitatud andmete õigsust:



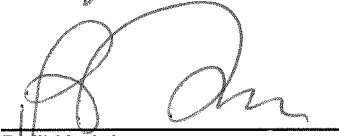
Berbel Pruunsild
Juhatuses liige



Kristiina Püttsepp
Juhatuses liige



Reelika Jakubovski
Juhatuses liige



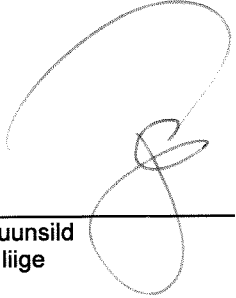
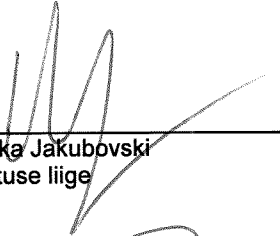
Rauli Kadak
Juhatuses liige

17.06.2009. a

KASUMI JAOTAMISE ETTEPANEK

Juhatus teeb OÜ Luisa Tõlkebüroo üldkoosolekule ettepaneku jagada kasumit järgmiselt:

Jaotamata kasum seisuga 31.12.2008	6 327
Väljamakstavad dividendid	600
Jaotamata kasum peale dividendide väljamaksmist	5 727


Berbel Pruunsild
Juhatuseliige
Kristiina Püttsepp
Juhatuseliige
Reelika Jakobovski
Juhatuseliige
Rõlli Kadak
Juhatuseliige

17.06.2009.a.

OSANIKE NIMEKIRI

1. Hecht ja Lillimägi OÜ - üks osa nimiväärtusega kolmsada kaheksateist tuhat kuussada (318 600) krooni.
Reg. kood: 11200251
Aadress: Tallinn, Eesti Vabariik

2. Reelika Jakobovski - üks osa nimiväärtusega ükssada kolmkümmend viis tuhat (135 000) krooni.
Isikukood: 47303080261
Elukoht: Harjumaa, Eesti Vabariik

3. Raili Kadak – üks osa nimiväärtusega kaheksakümmend kuus tuhat nelisada (86 400) krooni.
Isikukood: 46810012753
Elukoht: Tartu, eesti Vabariik



SÕLTUMATU AUDIITORI ARUANNE

OÜ LUISA TÕLKEBÜROO osanikele

Oleme auditeerinud OÜ LUISA TÕLKEBÜROO raamatupidamise aastaaruannet, mis sisaldab bilanssi seisuga 31. detsember 2008, kasumiaruannet, omakapitali muutuste aruannet ja rahavoogude aruannet eeltoodud kuupäeval lõppenud majandusaasta kohta, aastaaruande koostamisel kasutatud oluliste arvestuspõhimõtete kokkuvõtet ning muid selgitavaid lisasid. Auditeeritud raamatupidamise aastaaruanne, mis on toodud lehekülgedel 4 kuni 15 on kaasatud meie poolt identifitseerituna käesolevale aruandele.

Juhatuse kohustused raamatupidamise aastaaruande osas

Juhatuse kohustuseks on raamatupidamise aastaaruande koostamine ning õige ja õiglane esitamine kooskõlas Eesti hea raamatupidamistava nõuetega. Selle kohustuse hulka kuulub asjakohase sisekontrollisüsteemi kujundamine ja töös hoidmine, mis tagab raamatupidamise aastaaruande korrektse koostamise ja esitamise ilma pettustest või vigadest tulenevate oluliste väärkajastamisteta, asjakohaste arvestuspõhimõtete valimine ja rakendamine ning antud tingimustes põhjendatud raamatupidamishinnangute tegemine.

Audiitori kohustused

Meie kohustuseks on avaldada auditi põhjal arvamust raamatupidamise aastaaruande kohta. Viisime auditi läbi kooskõlas Eesti auditeerimiseeskirjaga, mis nõuab, et me oleme vastavuses eetikanoõuetega ning et me planeerime ja viime auditi läbi omandamaks põhjendatud kindlustunne, et raamatupidamise aastaaruanne ei sisalda olulisi väärkajastamisi.

Audit hõlmab raamatupidamise aastaaruandes esitatud arvnäitajate ja avalikustatud informatsiooni kohta auditi tõendusmaterjali kogumiseks vajalike protseduuride läbiviimist. Nende protseduuride hulk ja sisu sõltuvad audiitori otsustustest, sealhulgas hinnangust riskidele, et raamatupidamise aastaaruanne võib sisaldada pettustest või vigadest tulenevaid olulisi väärkajastamisi. Asjakohaste auditi protseduuride kavandamiseks võtab audiitor nende riskihinnangute tegemisel arvesse õige ja õiglase raamatupidamise aastaaruande koostamiseks ja esitamiseks juurutatud sisekontrollisüsteemi, kuid mitte selleks, et avaldada arvamust sisekontrolli tulemuslikkuse kohta. Audit hõlmab ka kasutatud arvestuspõhimõtete asjakohasuse, juhatuse poolt tehtud raamatupidamislike hinnangute põhjendatuse ja raamatupidamise aastaaruande üldise esituslaadi hindamist.

Usume, et meie kogutud auditi tõendusmaterjal on piisav ja asjakohane meie arvamuse avaldamiseks.

Arvamus

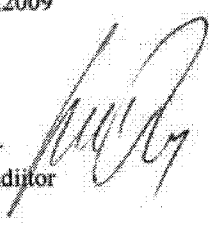
Meie arvates kajastab kaasatud raamatupidamise aastaaruanne olulises osas õigesti ja õiglaselt OÜ LUISA TÕLKEBÜROO finantsseisundit seisuga 31. detsember 2008 ning sellel kuupäeval lõppenud majandusaasta finantstulemust ja rahavoogusid kooskõlas Eesti hea raamatupidamistavaga.

Tallinn, 29.06.2009

Hea tava OÜ

Andrus Tordt

Vannutatud audiitor



MÜÜGITULU VASTAVALT EMTAK 2008

	EMTAK	01.01.2008- 31.12.2008
Tõlketeenuste müük	74301	25 500
Muu müük	45111	110
Kokku		25 610

Üldandmed

Registrikood	Ärinimi	Majandusaasta algus	Majandusaasta lõpp
10288031	osaühing LUISA TÕLKEBÜROO	01.01.2008	31.12.2008

Sidevahendid

Liik	Sisu
Elektronposti aadress	kristiina@luisa.ee
Faks	+372 6264280
Faks	+372 7441947
Telefon	+372 6264282
Telefon	+372 7440081

Osanikud

Nimi / Ärinimi	Kood / Sünniaeg	Elukoht / Asukoht	Osade summaarne nimiväärtus (kroonides)
Raili Kadak	46810012753	Tartu	86400
Reelika Jakubovski	47303080261	Tallinn	135000
OÜ Hecht ja Lillimägi	11200251	Tallinn	318600

Müügitulu jaotus tegevusalade lõikes

Tegevusala	EMTAK kood	Müügitulu (EEK)	Müügitulu %	Põhi- tegevusala
Muu mujal liigitamata teenindus	9609	25610000	100.00	Jah

Majandusaasta aruande allkirjad

osaühing LUISA TÕLKEBÜROO (registrikood: 10288031) 01.01.2008 - 31.12.2008
majandusaasta aruande andmete õigsust on elektrooniliselt kinnitanud:

Kristiina Püttsepp (Juhatuse liige) - kinnitanud 30.06.2009